

СУФИЗМ

Руководство
для начинающего

Уильям Читтик



МОСКВА
Издательская фирма
«Восточная литература»
2012

УДК 28
ББК 86.38
Ч-69

*Издание на русском языке подготовлено при поддержке
Фонда исследований исламской культуры*



Перевод с английского:
М.Г. Романов, Я. Эшотс

Научный редактор
Я. Эшотс

Published by arrangement with
Oneworld Publications, Oxford, England

Читтик У.

Суфизм : руководство для начинающего / У. Чит-
тик ; пер. с англ. М.Г. Романов, Я. Эшотс. — М. : Вост.
лит., 2012. — 245 с. — ISBN 978-5-02-036498-1 (в пер.)

В книге известного американского ученого-исламоведа
Уильяма Читтика рассказывается о суфизме — мистическом
течении в исламе, зародившемся в VIII в. Давая обзор суфий-
ской традиции, автор старается показать, как основные элемен-
ты суфийской доктрины проявлялись в различных исторических
обстоятельствах. С этой целью в книгу включено большое ко-
личество цитат из первоисточников.

ISBN 978-5-02-036498-1

© William C. Chittick, 2000
© Фонд исследований
исламской культуры,
перевод с английского, 2012
© Издательская фирма
«Восточная литература», 2012

Об авторе

Американский ученый-исламовед Уильям Читтик является одним из крупнейших современных западных специалистов по суфизму (исламскому мистицизму) — и, возможно, самым известным из них. Его перу принадлежат более двадцати книг и более ста научных статей.

Уильям Кларк Читтик родился в 1943 году в Милфорде (штат Коннектикут). Изучал историю в колледже Вустер (штат Огайо), где получил степень бакалавра. Некоторое время учился в Американском университете в Бейруте. Там он познакомился с иранским ученым С.Х. Насром. Это знакомство, очевидно, сыграло ключевую роль в его дальнейшей судьбе: по совету Насра Читтик в 1966 году отправляется в Иран для изучения персидского языка и литературы и исламской философии и остается в этой стране до января 1979 года. В 1974 году он защищает в Тегеранском университете докторскую диссертацию, которая посвящена ‘Абд ар-Рахману Джами как комментатору Ибн ‘Араби (см. список работ). В течение ряда лет он преподает сравнительное религиозоведение в техническом университете Арйамехр в Тегеране, затем, недолго до отъезда, становится научным сотрудником Иранской академии философии.

За время своего пребывания в Иране Читтик прекрасно овладевает персидским и арабским языками и основательно изучает персидскую классическую литературу (под руководством Бади‘ аз-Замана Фурузанфарра и Джалал ад-Дина Хумаи) и исламскую философию и суфизм (под руководством Сеййида Джалал ад-Дина Аштийани, Тосихико Идзуцу и Анри

Корбена). Кроме того, здесь он встречает свою будущую супругу — японку Сасико Мурата, впоследствии ставшую выдающимся ученым-исламоведом и соавтором ряда его книг.

После возвращения в США в течение трех лет он работает младшим редактором «Иранской Энциклопедии» («Encyclopedia Iranica», www.iranica.com), а в 1983 году становится профессором кафедры религиоведения университета Стони Брук (штат Нью-Йорк, www.stonybrook.edu), где продолжает работать до настоящего времени.

По собственному признанию Читтика, подавляющее большинство его работ — прежде всего это касается именно его книг — адресовано в первую очередь молодым американцам с мусульманскими корнями¹. Ввиду этого он старается писать просто и понятно — при этом он, как правило, не выдвигает себя на первый план и не пытается во что бы то ни стало втиснуть средневековую мусульманскую мысль в прокрустово ложе наших современных представлений. Пожалуй, эти два момента — обращение к современной молодежной (разумеется в первую очередь американской) аудитории и предоставление рассматриваемым им авторам возможности подробно говорить от первого лица (вследствие чего, как правило, не менее половины книги состоит из цитат) — представляются мне самыми характерными для метода работы Читтика.

Ряд его статей об Ибн ‘Араби и его школе², однако, адресован более узкому кругу специалистов — на данный момент

¹ «Когда я пишу книгу, я адресую ее молодым людям, в особенности молодым мусульманам, родившимся в Соединенных Штатах, в равнодушных к религии семьях, желающим узнать, что на самом деле представляет собой ислам» (Tehran Times. 2008, June 14).

² Из них, наиболее существенными представляются следующие: “The Five Divine Presences: From al-Qûnawî to al-Qaysarî”, *The Muslim World* 72 (1982), p. 107–128; “Rûmî and *Wahdat al-wujûd*”, in *Poetry and Mysticism in Islam: The Heritage of Rûmî*. A. Banani, R. Hovanisian, and G. Sabagh (eds.). Cambridge, England: Cambridge University Press 1994, p. 70–111; “Ibn ‘Arabi” and “The School of Ibn ‘Arabi”, in *History of Islamic Philosophy*, S.H. Nasr and O. Leaman (eds.), London: Routledge 1996, p. 497–523; “The Central Point: Qûnawî’s Role in the School of Ibn ‘Arabi”, *Journal of the Muhyiddin Ibn ‘Arabi Society*. № 35 (2004), p. 25–45; “Ibn ‘Arabi”. *Stanford Encyclopedia of Philosophy* (www.plato.stanford.edu/archives/fall2008/entries/ibn-arabi) 2008.

он, очевидно, является лучшим знатоком Ибн ‘Араби в Америке, если не на Западе в целом.

Читтик не создал — и не пытался создать — каких-либо собственных философских теорий, в свете которых он предлагал бы читателю по-новому взглянуть на историю суфизма и исламской философии. Цель своей работы он видит в том, чтобы донести до современного читателя в как можно менее искаженном виде мысли и образы, созданные великими философами, мистиками и поэтами средневекового мусульманского Востока. Ввиду этой фундаментальной установки, которой Читтик тщательно следует на протяжении всей своей научной карьеры, его можно с полным правом отнести к так называемой традиционалистской школе, возглавляемой в настоящее время его учителем С.Х. Насром.

В 1995 году в московском издательстве «Ладомир» под названием «В поисках скрытого смысла: духовное учение Руми» вышел русский перевод книги Читтика “The Sufi Path of Love”, выполненный М.Т. Степанянц и А.В. Смирновым. Спустя шестнадцать лет выходит вторая его книга. (В издательстве «Ладомир», по моим сведениям, в настоящее время готовится к изданию русский перевод еще одной его книги — “The Vision of Islam”.) Можно сказать, что знакомство русскоязычного читателя с Читтиком состоялось: остается лишь пожелать, чтобы и в России в скором времени появились свои Читтики.

Я. Эшотс

Содержание

<i>Об авторе</i>	5
<i>Основные работы Уильяма Читтика</i>	8
<i>От переводчиков</i>	10
<i>Предисловие</i>	11
<i>Примечание о первоисточниках</i>	14
<i>1. Суфийский путь</i>	16
<i>2. Суфийская традиция</i>	41
<i>3. Имя и истина</i>	62
<i>4. Самопомощь</i>	73
<i>5. Поминание Бога</i>	89
<i>6. Путь любви</i>	102
<i>7. Непрерывающийся танец</i>	120

8. Образы блаженства

152

9. Падение Адама

170

10. Парадокс завесы

203

Рекомендуемая литература

227

Указатели

Указатель имен и географических названий

232

Указатель терминов

236

Указатель хадисов

241

*Указатель цитированных сур и аятов Корана
и аллюзий на суры и аяты Корана*

242

Научное издание

Уильям Читтик

СУФИЗМ

Редактор *Г.О. Ковтунович*

Художник *Э.Л. Эрман*

Технический редактор *О.В. Волкова*

Корректор *Н.О. Хотинский*